



CARTA DE D. JOÃO CAMELO

15 de janeiro de 1056

Pergaminho

Museu de Lamego, inv. 8638

Doação João Pedro de Oliveira Santos [SANTRESENDE, Unipessoal, Lda.]

Fotografia © Nuno Resende

CARTA DE D. JOÃO CAMELO DE 1506 / TRANSCRIÇÃO

Maria João Oliveira e Silva
Investigadora Contratada
FLUP / CITCEM

1506, janeiro, 15 – Trevões

O bispo de Lamego, D. João Camelo de Madureira, confirma João Pinto como reitor da igreja de Santa Marinha de Real, por apresentação, *in solidum*, de Fernão Pinto, fidalgo da casa d'el rei.

Perg., 205x335 mm, gótica bastarda híbrida, bom estado, selo episcopal de cera verde, formato redondo, pendente de fita azul e cru, assente em suporte de madeira, bastante danificado.

[D]om Joham per mercee de Deus e da Sancta Egreja de Roma bispo de Lamego e do conselho d'el rey nosso senhor etc. A quantos esta nossa carta de comfirmaçam virem saude em Jhesuu (sic) Christo Nosso Senhor. Fazemos saber que sendo ora vaga novamente a egreja de Sancta Marinha de Riall per morte naturall de Vasqu'Eanes ultimo e immediato abade e possoydor que della foy, nos a apresentaçam in solidum do muito honrado senhor Fernam Pinto fidalgo da

casa d'el rey nosso senhor confirmamos em a dicta egreja a Joham Pinto clerigo de hordees meores que pera ello achamos ydoneo e pertencente. O qual estando em goelhos (*sic*) ante nos per inposiçam de nosso barrete que lhe sobre sua cabeça posemos lhe fezemos da dicta egreja provysam colaçam e canonica instituiçam e o ouvemos por verdadeiro abade e rector da dicta egreja cometendo lhe a cura e regimento della no spirituall e temporal compridamente e por quanto elle dicto Joham Pinto jurou em nossas mãaos de sempre ser obediente a nos e a nossos socessores canonicamente entrantes e que nossos mandados enteiramente comprira e guardara e que nossos messegeiros begninamente (*sic*) recebera e todolos outros juramentos e clausulas contheudas no capitollo Ego N. de jure jurandum etc. Por esta presente mandamos a todollos fregueses caseyros e foreyros da dicta egreja que ajam ao dicto Joham Pinto por seu verdadeiro abade e rector e lhe acudam e façam acudir com todollas rendas dizimas primissyas foros novos direitos e dereyturas e cousas aa dicta egreja pertencentes o que asy lhe mandamos em vertude de obediencia e sob pena de excomunham e sob a dicta pena mandamos a quallquer clerigo de missa ou religioso tabeliam ou notairo do dicto nosso bispado que semdo requerido o vaa meter e meta em posse da dicta egreja reall corporall e auctuall per pam vinho dinheiros hornamentos e vestimentas e per todallas outras cousas ao tall aucto de posse necessarias e acostumadas dando lhe e mandando lhe dar dello huum e quantos estromentos de huum theor lhe forem necessarios pera sua guarda e segurança. Fecta em a nossa camara de Trovões sob nosso signall e sello em pendente a XV dias de Janeiro, Joham Soajo escriptvão da camara de sua senhoria a fez, de mill e quynhentos e seys annos.

(Assinado:) JOHANNES LAMACENSIS EPISCOPUS

(Selo pendente)

¹ Este algarismo é representado por um “U” cortado horizontalmente (⊕), cujo valor é mil.

² Este valor representa 500.

(No lado externo da dobra, com escrita no sentido oposto ao documento, do lado esquerdo, a letra moderna:) Confirmação do bispo de Lamego a João Pinto pera abbade de Real a apresentação en solido de Fernão Pinto. Anno de 1506.

(No lado externo da dobra, com escrita no sentido oposto ao documento, do lado direito, a letra contemporânea do original:) Apresentaçam de 1¹bC² VI anos.

(Ainda mais à direita, também no lado externo da dobra, a letra moderna:) de mill he quinhentos he seis anos.

No verso:

O mau estado de conservação impede a leitura do documento na integra. No entanto, é possível perceber que se trata de uma carta de posse, e tendo em conta o reto do documento, muito provavelmente da posse de João Pinto da igreja de Santa Marinha de Real. O documento está datado de 1506, janeiro, 22 (?), e tem sinal notarial do tabelião Pedro Álvares (?).

